

RUNDER

GEGEN HÄUSLICHE GEWALT

TISCH

HAGEN

WAS TUN BEI HÄUSLICHER GEWALT?	6
ÇARË DUHET TË BËNI NË RAST TË DHUNËS NË FAMILJE?	8
ماذا تفعلين في حالة العنف المنزلي؟	10
какво да направите при домашно насилие?	12
DOMESTIC VIOLENCE – WHAT TO DO?	14
در صورت بروز خشونت خانگی چه باید کرد؟	16
QUE FAIRE EN CAS DE VIOLENCE DOMESTIC?	18
Τι να κάνετε σε περίπτωση ενδοοικογενειακής βίας;	20
JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU PRZEMOCY DOMOWEJ?	22
CE ESTE DE FĂCUT ÎN CAZUL VIOLENȚEI DOMESTICE?	24
Что делать в случае домашнего насилия?	26
ŠTO UČINITI U SLUČAJU NASILJA U OBITELJI?	28
¿QUÉ HACER EN CASO DE VIOLENCIA DOMÉSTICA?	30
AILE İÇİ ŞIDDET DURUMUNDA NE YAPMALIDIR?	32
LÀM GÌ KHI BỊ BẠO LỰC GIA ĐÌNH?	34

RUNDER
GEGEN HÄUSLICHE GEWALT
TISCH
HAGEN

Notrufe / Beratung und Unterstützung	4
Deutsch	6
Albanisch	8
Arabisch	10
Bulgarisch	12
Englisch	14
Farsi	16
Französisch	18
Griechisch	20
Polnisch	22
Rumänisch	24
Russisch	26
Serbokroatisch	28
Spanisch	30
Türkisch	32
Vietnamesisch	34



NOTRUF

POLIZEI

110

FRAUENHAUS

02331 473 1400

HILFETELEFON

08000 116 016



Beratung und Unterstützung in Hagen

Adresse

Telefon

Bahnhofstr. 41

02331 158 88

Bergstr. 12

02331 306 462 035

Dödterstr. 10

02331 905 82

Dödterstr. 10

02331 905 8329

Elberfelder Str. 84

02331 734 34

Märkischer Ring 101

02331 207 3991

Berliner Platz 22

02331 207 2875

Hoheleye 3

02331 986 1520

Heinitzstr. 42

116006

Heinitzstr. 42

02331 985 224

Frauenberatung

Zuwanderungsberatung

ZeitRaum/Erziehungs-, Familien- & Lebensberatung

SichtWeise/Ev. Schwangerenberatungsstelle

Kath. Ehe-, Familien- & Lebensberatung

**Beratungsstelle für Eltern, Kinder
und Jugendliche der Stadt Hagen**

Jugendamt der Stadt Hagen

Polizei/Opferschutz

Weißer Ring

Rechtsantragstelle des Amtsgerichts

Какво да направите при домашно насилие?

Вашият съпруг, приятел или роднина, с когото живеете, Ви е бил и/или заплашил. Това се нарича „домашно насилие“. В Германия това е забранено и наказуемо.

На телефонен номер 110 можете да уведомите полицията, за да получите защита от домашно насилие.

Полицията може да изгони извършителя за 10 дни от жилището. Той трябва да предаде ключа си за дома и през това време няма право да се връща. Полицията проверява, дали той спазва това. Чрез дежурния екип ще получите от полицията удостоверение и информационен материал за предложенията за помощ.

През тези 10 дни можете да помислите на спокойствие какво да направите по-нататък. Например:

- Да подадете в съда заявление да Ви бъде предоставено общото жилище.
- Въпреки тези 10 дни да потърсите защита в убежище за жени.
- Да подадете заявление за издаване на забрана за доближаване. С нея на извършителя се забранява да се доближава до Вас и до Вашето жилище, да осъществява контакт по телефона или да изпраща съобщения.
- Да използвате времето за разговор за консултация.

Ако се нуждаете от помощ или консултация, не знаете какво да правите занапред, можете да се обадите в Центъра за консултиране на жени, за да договорите час за консултация. Ако не говорите немски език, помолете приятелка или позната да направи това вместо Вас. Иначе можете да се обадите на **телефона за помощ - тел: 08000 116016**, с който можете да се свържете 24 часа в денонощието на различни езици, и да помолите за подкрепа.

Консултацията в Центъра за консултиране на жени е доброволна, поверителна, безплатна и по желание анонимна. Вие получавате подкрепа, независимо от това, дали искате да се разделите или не.

Това важи също, ако Вашият престой в момента не е сигурен. Ако той зависи от Вашия съпруг, поради домашното насилие има възможност да подадете заявление за собствено разрешително за пребиваване.

При необходимост имате право на **социални услуги**.

Потърсете своевременно подкрепа в Центъра за консултиране на жени или в някой от другите консултантски офиси, посочени в брошурата.

Имате право на живот без насилие. Не трябва да търпите насилие!!!



NOTRUF

POLIZEI

110

FRAUENHAUS

02331 473 1400

HILFETELEFON

08000 116 016



Herausgeber:

Runder Tisch gegen Häusliche Gewalt

www.hagen-gegen-haeusliche-gewalt.de

Koordination: Frauenberatungsstelle Hagen

Realisation: Ruhrgrafon

Gefördert vom

Ministerium für Heimat, Kommunales,
Bau und Gleichstellung
des Landes Nordrhein-Westfalen

